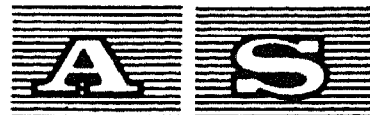


NACIONES UNIDAS

UN ID 1000



ASAMBLEA
GENERAL



CONSEJO
DE SEGURIDAD

FEB 4 1981

Distr.
GENERAL

A/36/86
S/14351
2 febrero 1981
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo sexto período de sesiones
LA SITUACION EN KAMPUCHEA
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo sexto año

Carta de fecha 29 de enero de 1981 dirigida al Secretario General
por los representantes de la República Democrática Popular Lao y
de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Nosotros, el Representante Permanente de la República Socialista de Viet Nam y el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de la República Democrática Popular Lao, tenemos el honor de remitir adjunta la Declaración de la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de Viet Nam, Laos y Kampuchea sobre la paz, la estabilidad y la amistad y cooperación en el Asia sudoriental (anexo I) y el comunicado de la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de Viet Nam, Laos y Kampuchea (anexo II), conferencia celebrada recientemente el 27 y el 28 de enero en la ciudad Ho Chi Minh, Viet Nam.

Le agradeceríamos que dispusiera que esta declaración y este comunicado se distribuyeran como documentos oficiales de la Asamblea General, en relación con los temas titulados "Cuestión de la paz, la estabilidad y la cooperación en el Asia sudoriental", "Examen de la aplicación de la Declaración sobre el Fortalecimiento de la Seguridad Internacional" y "La situación en Kampuchea", y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) BOUNKENT SANGSOMSAK
Encargado de Negocios interino de la
Misión Permanente de la República
Democrática Popular Lao ante las
Naciones Unidas

(Firmado) HA VAN LAU
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

ANEXO I

DECLARACION DE LA CONFERENCIA DE MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES
DE VIET NAM, LAOS Y KAMPUCHEA SOBRE LA PAZ, LA ESTABILIDAD, LA
AMISTAD Y LA COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL

1. Los actuales acontecimientos en el Asia sudoriental vienen siendo motivo de honda preocupación para la opinión pública mundial.

Con sus políticas exteriores de paz, amistad, cooperación y buena voluntad, la República Socialista de Viet Nam, la República Democrática Popular Lao y la República Popular de Kampuchea se están convirtiendo cada vez más en un factor que garantiza la paz y la estabilidad regionales. Las iniciativas propuestas por los tres países indochinos en las conferencias de sus ministros de relaciones exteriores, celebradas en Phnom Penh (enero de 1980) y Vientiane (julio de 1980), encaminadas a mejorar las relaciones entre estos tres países indochinos y los países de la ASEAN, y a consolidar la paz, la estabilidad y la cooperación en el Asia sudoriental han gozado de amplia aprobación de la opinión pública mundial. La opinión pública mundial tiene especialmente puestas grandes esperanzas en la propuesta de cuatro puntos del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea encaminada a restaurar la paz y la estabilidad en la frontera Kampuchea-Tailandia, mediante los esfuerzos incansables y la buena voluntad de la República Democrática Popular Lao para normalizar sus relaciones con Tailandia y mediante los contactos entre la República Socialista de Viet Nam y los demás países de la región. Gracias a los esfuerzos citados, el diálogo entre los países de Indochina y los países de la ASEAN, que durante corto tiempo se había suspendido, ha sido reanudado.

En particular, recientemente se han consolidado y fortalecido más las relaciones de amistad entre Laos, Viet Nam y Birmania.

No obstante, sigue reinando la tensión en el Asia sudoriental. La independencia nacional, la soberanía y la integridad territorial de Viet Nam, Laos y Kampuchea siguen amenazadas. La paz y la seguridad de los demás países de la región aún no están aseguradas. La principal causa de esta situación es la política expansionista y hegemónica de gran potencia de la camarilla reaccionaria de los círculos rectores de Beijing en colusión con el imperialismo. Están llevando a cabo una política hostil sistemática contra los tres pueblos indochinos, recurriendo a provocaciones armadas, a la amenaza constante de guerra y a actividades subversivas contra la República Socialista de Viet Nam y la República Democrática Popular Lao, utilizando a la camarilla genocídica de Pol Pot y a otros reaccionarios khmer para intervenir claramente en Kampuchea con la esperanza de oponerse al renacimiento del pueblo de Kampuchea, tratando de instigar una atmósfera de confrontación y de perturbar el diálogo entre los países de Indochina y los países de la ASEAN. Al tiempo que se oponen a los tres países indochinos, las autoridades de Beijing utilizan rebeldes disfrazados de revolucionarios para injerirse gravemente en los asuntos internos de otros países de Asia sudoriental.

2. Al estar amenazados por la agresión y la intervención de las autoridades de Beijing, es absolutamente legítimo que los tres pueblos de Indochina fortalezcan su solidaridad y asistencia mutua sobre la base del respeto de independencia, la

soberanía y la integridad territorial de cada uno de ellos. De conformidad con el Tratado de paz, amistad y cooperación entre Viet Nam y Kampuchea, la presencia de tropas vietnamitas en Kampuchea tiene por objeto encarar la amenaza china. Como en dos ocasiones anteriores, la presencia de tropas vietnamitas en Kampuchea en esta ocasión es solamente temporal. Cuando deje de existir la amenaza de China, el Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea y el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam considerarán la retirada de las tropas vietnamitas de Kampuchea. En el momento actual, parte de las tropas vietnamitas serán retiradas de Kampuchea, si Tailandia pone término al uso del territorio tailandés por la camarilla de Pol Pot y otras fuerzas khmer reaccionarias como plataforma para oponerse al pueblo de Kampuchea, deja de abastecerles de armas y alimentos, les desarme y les concentra en campamentos lejos de la frontera.

La reciente aprobación por la Asamblea General de las Naciones Unidas de una resolución por la que mantiene el puesto de la camarilla genocídica de Pol Pot en las Naciones Unidas y de una resolución en la que pide que se reúna una conferencia internacional a fin de imponer una solución al problema de Kampuchea que ignora la protesta del Consejo Popular Revolucionario de Kampuchea, el único representante auténtico y legítimo del pueblo de Kampuchea, constituye una violación de la soberanía y una grave injerencia en los asuntos internos del pueblo de Kampuchea, y está diametralmente opuesta a los principios y a la moralidad de la Carta de las Naciones Unidas. Los pueblos de Indochina una vez más reafirman su posición, a saber, que rechazan categóricamente esas resoluciones.

3. A fin de restaurar la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental, es esencial que China ponga término a su política hostil contra los tres pueblos indochinos y a su política de injerencia en otros países de la región.

Los tres países indochinos y China son vecinos próximos y sus relaciones se remontan a tiempo inmemorial. Los pueblos de Viet Nam, Laos y Kampuchea siempre han estimado su amistad tradicional con el pueblo chino. Partiendo de la política de paz, amistad y buena voluntad, la República Socialista de Viet Nam, la República Democrática Popular Lao y la República Popular de Kampuchea anuncian que están dispuestas a firmar con la República Popular de China tratados bilaterales de coexistencia pacífica basados en los principios del respeto estricto de la independencia de los demás, la soberanía y la integridad territorial, la no agresión recíproca, la no injerencia en los asuntos internos de los otros, la igualdad y el beneficio mutuo, la buena vecindad y el arreglo de controversias por medios pacíficos.

La República Socialista de Viet Nam pide a la República Popular China que reanude pronto las conversaciones Viet Nam-China para resolver los problemas que existen en las relaciones entre estos dos países, según lo ha propuesto repetidas veces la parte vietnamita. La parte vietnamita reafirma una vez más que está dispuesta a examinar, en el contexto de esas conversaciones, las cuestiones planteadas por la parte china, y pide que ésta muestre la misma actitud respecto de las cuestiones que preocupan a Viet Nam.

En interés de los dos pueblos, lao y chino, la República Democrática Popular Lao pide que la República Popular de China respete la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Laos y deje de apoyar, ayudar y promover a la camarilla de exiliados reaccionarios laos en territorio chino y en otros países,

ponga término a las amenazas militares en las zonas fronterizas lao-china, deje de enviar espías y destacamentos a Laos y deje de hacer una propaganda calumniosa contra la República Democrática Popular Lao.

La República Democrática Popular Lao considera que una respuesta favorable a esta justa petición constituirá una base para restaurar las relaciones amistosas normales entre los dos países.

La República Popular de Kampuchea pide que la República Popular de China deje de utilizar a la camarilla reaccionaria de Pol Pot-Ieng Sary-Khieu Samphan y otros reaccionarios khmer contra la República Popular de Kampuchea, respete la independencia y la soberanía, deje de injerirse en los asuntos internos de la República Popular de Kampuchea con el Consejo Popular Revolucionario como único representante auténtico y legítimo del pueblo de Kampuchea. La República Popular de Kampuchea considera que los puntos mencionados constituyen una condición básica para la paz y la estabilidad en Asia sudoriental y la normalización de las relaciones entre la República Popular de Kampuchea y la República Popular de China.

Si las mencionadas propuestas de los tres países indochinos recibieran una respuesta positiva de la parte china, contribuirán a restaurar la amistad entre los pueblos de los países indochinos y el pueblo chino, así como a mantener la paz y la estabilidad en Asia sudoriental. Las autoridades de Beijing deberían demostrar sus palabras de "buena voluntad" con hechos prácticos.

4. Aunque difieren en sus sistemas sociales y políticos y en diversas cuestiones, los países indochinos y los países de la ASEAN comparten intereses básicos comunes, a saber, la paz regional, la estabilidad, la amistad y la cooperación, que son condiciones vitales para mantener la independencia y la seguridad nacionales y para hacer de sus países unos países prósperos y felices, cada uno siguiendo su propio camino. En interés de sus pueblos y de toda la región, los países indochinos y los países de la ASEAN deberían desarraigar los designios de injerencia y división de países exteriores y no deberían permitir que diferencias y desacuerdos afecten a las relaciones de amistad y de cooperación entre los dos grupos a fin de hacer de Asia sudoriental una zona de paz, estabilidad y prosperidad. En consecuencia, tras derrotar todas las guerras imperialistas de agresión y recuperar su independencia, libertad y unificación nacionales, los pueblos de Indochina han olvidado el pasado y adoptado iniciativas para promover la normalización de relaciones con los países de la ASEAN. La normalización ha abierto una nueva página en la historia de Asia sudoriental, pero desgraciadamente ha sido socavada durante los últimos años.

La experiencia de los últimos dos años una vez más ha mostrado que la confrontación y la imposición de la voluntad de una parte sobre la otra llevará solamente a aumentar la tensión en Asia sudoriental. Los esfuerzos incansables de los tres países indochinos para mantener el diálogo y resolver todas las controversias mediante negociaciones han demostrado ser la forma correcta de garantizar la paz, la estabilidad y la cooperación regionales.

Animados de este espíritu, Viet Nam, Laos y Kampuchea proponen:

a) Que se celebre una conferencia regional entre los dos grupos, los países indochinos y los países de la ASEAN, para examinar los problemas de interés mutuo en beneficio de la paz, la estabilidad, la amistad y la cooperación en Asia sudoriental sobre la base de los principios de la igualdad, el acuerdo mutuo, el respeto de la independencia, la soberanía y la integridad territorial de cada país, la no imposición de la voluntad de un grupo sobre otro, y la no injerencia desde el exterior.

En el interés común de la región, los países de Indochina y los países de la ASEAN deberían eliminar los obstáculos y debatir las cuestiones relativas a la celebración de esa conferencia. El programa, el momento y el lugar de esa conferencia serán acordados por ambos grupos.

Por su parte, los tres países indochinos proponen que la conferencia se reúna en marzo de 1981, que el lugar de la conferencia sea, en rotación, la capital de un país indochino (Vientiane) y la capital de un país de la ASEAN (Yakarta o Kuala Lumpur) o la capital de otro país asiático que las partes acuerden. Los tres países indochinos acogerán complacidos la participación en la conferencia de la República Socialista de la Unión Birmana y respeten plenamente la decisión de Birmania de participar o no en la conferencia.

b) Después de que los dos grupos concluyan un tratado de paz y estabilidad en Asia sudoriental, se convocará una conferencia internacional amplia con objeto de reconocer y garantizar ese tratado.

Para preparar la conferencia regional entre los dos grupos, se celebrará una reunión preparatoria entre un representante de los tres países indochinos y un representante de los cinco países de la ASEAN. Los tres países indochinos nombran a la República Democrática Popular Lao como representante suyo en esa reunión.

El diálogo entre los países de Indochina y los países de la ASEAN indudablemente contribuirá a aliviar la tensión, promoviendo gradualmente la comprensión y la confianza mutuas, facilitando el arreglo de los problemas urgentes de interés común, a fin de mejorar gradualmente las relaciones entre ambos grupos, creando así buenas perspectivas de convertir Asia sudoriental en una zona de paz, estabilidad, amistad y cooperación.

Los tres países indochinos esperan que sus propuestas justas y razonables y su buena voluntad reciban una respuesta positiva de los países de la ASEAN, de conformidad con las aspiraciones de los pueblos de Asia sudoriental y del mundo.

Ciudad HO CHI MINH, 28 de enero de 1981

ANEXO II

COMUNICADO

DE LA CONFERENCIA DE MINISTROS DE RELACIONES EXTERIORES
DE VIET NAM, LAOS Y KAMPUCHEA

Los Ministros de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam, Sr. NGUYEN CO THACH, de la República Democrática Popular Lao, Sr. PHOUNE SIPASEUTH, y de la República Popular de Kampuchea, Sr. HUN SEN, se reunieron los días 27 y 28 de enero de 1981 en la ciudad HO CHI MINH, en Viet Nam. Los ministros intercambiaron opiniones sobre la situación en los tres países de la península de Indochina y sobre asuntos internacionales de interés común, y discutieron asimismo medidas para fortalecer la solidaridad y la cooperación entre los tres países hermanos.

1. Los ministros celebran calurosamente los grandes logros de los pueblos de Viet Nam, Laos y Kampuchea en la construcción y la defensa nacionales y, en especial, el prodigioso renacimiento del pueblo de Kampuchea, que en los dos últimos años ha realizado rápidos progresos en la producción, superado el problema del hambre, estabilizado las condiciones de vida, eliminado las graves secuelas del régimen genocida de Pol Pot-Ieng Sary y ha creado una nueva vida.

La Conferencia saluda con entusiasmo la decisión adoptada por la República Popular de Kampuchea de dar a conocer públicamente la constitución y de celebrar elecciones generales en el futuro próximo, y considera que ello constituye un paso importante hacia la consolidación del nuevo régimen y el pleno ejercicio del derecho del pueblo de Kampuchea a ser dueño de su destino.

Estos logros han fortalecido a los pueblos de Viet Nam, Laos y Kampuchea y han confirmado su avance irreversible. Esos pueblos, con la ayuda de la Unión Soviética, de otros países socialistas, de los países no alineados y de los pueblos del mundo entero, se esfuerzan por superar todas las dificultades y están desbaratando todas las maniobras y actos perpetrados por los belecistas de Beijing, en colusión con las fuerzas imperialistas y otras fuerzas reaccionarias, contra los pueblos de los tres países de Indochina. La situación de los países de la península de Indochina nunca ha sido tan estable como lo es ahora. Estos tres países se han transformado en un factor cada vez más importante para garantizar la paz, la estabilidad y la cooperación en el Asia Sudoriental. La solidaridad militante, la amistad, la cooperación y la asistencia recíproca en todos los ámbitos de la lucha por la liberación nacional, por la construcción nacional y por la defensa se han transformado en nobles tradiciones que imperan en las relaciones entre los tres pueblos de Indochina.

A fin de consolidar y ampliar constantemente la cooperación entre los tres países, los Ministros de Relaciones Exteriores intercambiaron opiniones sobre los preparativos para una conferencia en la cumbre de los tres países que se celebrará en una fecha apropiada.

Los tres Ministros de Relaciones Exteriores han decidido celebrar reuniones periódicas dos veces al año, a comienzos y a mediados de cada año, con el fin de aumentar la cooperación entre los tres países. Las reuniones se realizarán consecutivamente en los tres países. Además de las reuniones periódicas, las partes podrán celebrar reuniones extraordinarias si fuera necesario.

Los ministros intercambiaron opiniones sobre las medidas inmediatas destinadas a promover la plena cooperación entre los tres países y sobre algunos temas concretos como la cooperación entre los Comités del Mekong de Viet Nam, Laos y Kampuchea, y la cooperación entre los tres países en materia de comunicaciones y transporte, el acceso de Laos al mar, etc. ...

2. Los ministros sostienen en forma unánime que las tres corrientes revolucionarias que existen en el mundo, que en el último año han venido expandiéndose sin cesar y se encuentran en una posición de ofensiva estratégica, están modificando el equilibrio de fuerzas a favor de las fuerzas de la paz, la independencia nacional, la democracia y el socialismo. Los ministros, reafirmando que la lucha de los pueblos de los tres países de Indochina forma parte de la lucha de los pueblos de todo el mundo, condenan resueltamente las maniobras de los imperialistas, encabezados por los imperialistas estadounidenses, y de las fuerzas reaccionarias internacionales, para intensificar la carrera de armamentos, crear tensiones internacionales con el objeto de oponerse a las aspiraciones de los pueblos y minar la paz y la estabilidad en Asia y en el mundo entero. Respaldan plenamente los esfuerzos y las iniciativas de la Unión Soviética y de otros países de la comunidad socialista que tienen por objeto lograr el desarme, aliviar las tensiones y consolidar la paz y la seguridad internacionales.

3. Los ministros aprecian la enorme importancia de la reunión de los jefes de Estado y de partido de los países miembros del Tratado de Varsovia celebrada en Moscú el 5 de diciembre de 1980 y la posición unánime adoptada por la Organización del Tratado de Varsovia en dicha reunión. Reafirman la necesidad de fortalecer la solidaridad entre las fuerzas que trabajan por la paz, la independencia nacional y el socialismo contra los actos de agresión y las provocaciones bélicas que llevan a cabo el imperialismo y los reaccionarios internacionales.

Los ministros condenan enérgicamente las tramas de las fuerzas imperialistas y reaccionarias que realizan actos de sabotaje contra la Polonia socialista, y se injieren en sus asuntos internos. Los tres países de Indochina reafirman su firme solidaridad con la República Popular Polaca, y su apoyo a ese país, al partido y al pueblo de Polonia con la convicción de que los trabajadores polacos, bajo la dirección del Partido Unificado de los Trabajadores y con el firme apoyo de la Unión Soviética y de otros países socialistas hermanos, harán valer sus tradiciones y recurrirán a sus fuerzas revolucionarias, superarán todas las pruebas y dificultades, harán fracasar todas las maniobras de los imperialistas y reaccionarios, defenderán resueltamente el régimen socialista y asegurarán el avance ininterrumpido del país hacia la prosperidad y la felicidad.

4. Los pueblos de los tres países de Indochina se colocan resueltamente al lado de los pueblos de Asia, Africa y América Latina que luchan por la paz, la independencia nacional y el progreso social.

Los ministros subrayan que la política expansionista y hegemónica de gran potencia que practica la camarilla reaccionaria de los círculos gobernantes de Beijing y la colusión cada vez mayor entre China y los Estados Unidos constituyen un gran peligro para los intereses de los pueblos y para la paz y la seguridad en Asia. La conferencia, plenamente consciente de que la solidaridad de los países asiáticos es un factor importante que pone freno a todas las maniobras y designios de los círculos belicistas de Beijing, exhorta a los pueblos de Asia a que acrecienten su vigilancia, intensifiquen su lucha para frustrar todas las maniobras y los actos temerarios de los imperialistas, encabezados por los imperialistas estadounidenses, y de las fuerzas reaccionarias, a fin de mantener la paz, la estabilidad y el desarrollo de las relaciones de cooperación y amistad entre los países asiáticos, contribuyendo así a la causa de la paz en el mundo.

Los ministros respaldan sin reservas la lucha del pueblo y el Gobierno del Afganistán, que cuentan con la ayuda de la Unión Soviética, para salvaguardar y consolidar los logros de la Revolución de Abril y para defender su independencia y su soberanía. Los ministros condenan severamente la intensificación de la intervención armada de las fuerzas imperialistas y reaccionarias en la región del Golfo Pérsico y del Océano Índico, que ha causado una peligrosa tensión en la zona, y acogen con sumo beneplácito y respaldan plenamente las recientes e importantes propuestas del Presidente L. Brezhnev formuladas en Nueva Delhi el 10 de diciembre de 1980 respecto de medidas para garantizar la paz y la estabilidad en la zona del Golfo Pérsico. Los ministros estiman que el conflicto entre el Iraq y el Irán solamente beneficia al imperialismo y al expansionismo sionista y desean que ambas partes traten de encontrar una solución pacífica para este conflicto. Los ministros apoyan la lucha del pueblo palestino, cuya única auténtica representante es la OLP, para recuperar sus derechos nacionales fundamentales, incluido el derecho a establecer un Estado soberano e independiente; saludan con entusiasmo las grandes victorias de los pueblos hermanos de Angola y Mozambique en su lucha por consolidar la independencia nacional y construir en países prósperos; respaldan la lucha del pueblo namibiano, bajo la dirección de la SWAPO, contra la brutal dominación del neocolonialismo y la política de apartheid de los racistas sudafricanos y en pro del derecho a la libre determinación y a la independencia auténtica; apoyan la lucha del pueblo de la República Árabe Saharaui Democrática dirigida por el Frente POLISARIO para conquistar sus sagrados derechos nacionales fundamentales. Los pueblos de Viet Nam, Laos y Kampuchea apoyan plenamente al pueblo hermano de Cuba en su lucha contra la política de amenaza de guerra y bloqueo económico impuesta por el imperialismo estadounidense y otras fuerzas reaccionarias, y apoyan la lucha de los pueblos de Nicaragua y de Granada para consolidar su independencia y la reconstrucción de sus respectivos países. Los ministros aseguran en especial su apoyo y su solidaridad militante al pueblo y a las fuerzas revolucionarias y democráticas de El Salvador, que libran sin desmayo la lucha para derrocar al régimen de la dictadura militar y contra la intervención de los imperialistas de los Estados Unidos. Los ministros apoyan la lucha de otros pueblos de Asia, Africa y América Latina en pro de la paz, la independencia nacional, la democracia y el progreso social.

5. Los ministros reconocen en toda su magnitud el papel fundamental que desempeña el movimiento de países no alineados y su contribución activa a la lucha por la paz y la independencia nacional, y contra el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el apartheid, el sionismo y el expansionismo hegemónico; respaldan la lucha de los países en desarrollo contra la explotación económica del imperialismo y por el establecimiento de un nuevo orden económico internacional justo y equitativo. La República Socialista de Viet Nam, la República Democrática Popular Lao y la República Popular de Kampuchea se comprometen a trabajar para fortalecer la solidaridad dentro del movimiento de países no alineados, para hacerlo cada vez más poderoso y eficaz en la defensa y logro de su justo objetivo; aplauden a Cuba que, al ocupar la presidencia del movimiento de los no alineados, ha realizado diversos esfuerzos y presentado iniciativas constructivas para incrementar su positiva función en el movimiento; y acogen con agrado la activa contribución de la India al movimiento de países no alineados y a la consolidación de la paz y la estabilidad en Asia y en el mundo entero. Los ministros confían en que con el aporte activo y constructivo de los países miembros, junto con Cuba, Presidente del Movimiento, y la India, que será el país huésped, la próxima Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, que se celebrará en Nueva Delhi, será un éxito, aprovechará al máximo los resultados de la Sexta Conferencia en la Cumbre y traerá nuevos triunfos para el Movimiento.

Ciudad HO CHI MINH, 28 de enero de 1981